

Capitolo de' ...

... di ...

... di ...



Cópia e Tradução da Carta em frente  
Jesus

A Graça e amor de Christo nosso Sr. seja sempre em nossa ajuda e favor. Amem.

Pela muita disposição q. há neste Reino do Sagão para acrescentar nossa  
santa Fé e confissão e muito de vossos Santos deijos e Tello q. sendo de salvar  
as almas de vossos proximos espero em D.º novo Sr. pto q. de vos outros sendo  
contuido q. sendo virtudes e humilidade interior q. vos ajudão p.º p.º por obra  
o q. de sejas No mundo em virtude de Santa Obediencia p.º vovo maior meriti-  
mento q. estando em disputaçãõ corporal p.º a poder cumprir q. Vos, Mestre Gaspar,  
Waldemar Gago, e Domingos Carralho venhais a Sagão donde eu estiver q. seja  
presendo a D.º em Miac. E vos Waldemar Gago e Domingos Carralho na viagem de  
Obediencia a Mestre Gaspar de cuja prudencia e humilidade espero q. seja bom cuidado  
de cumprir o tal cargo e por q. não prouto olvido em vossa vida por contido  
em vos outros Santa promptidãõ de usarem para obedecer e fazer sacrificio de  
vossas vidas por amor daquelle q. primeiro por nos outros p.º a sua Não digo  
mai de quanto aguardo por vos outros com muita esperanca q. nos ajuntará D.º  
nestas partes Firmada por mão deste vosso em Christo Carissimo Sr. João  
De Lanyoxima a vinte de Novembro de mil e quinhentos e quarenta e nove  
anos. (no sobredito dia) Do P.º M.º Francisco



La gracia y amor de X<sup>ro</sup> señor sea siempre en su ayuda y favor amen

1517

Por la mucha disposicion que ay en este Reyno de Japon para a crecer en su santa fe confiando  
mucha de vros santos deseos y zelo que tenays de salvar las animas de vros proximos espero en Dios  
señor por lo que de vosotros tengo conoçido que tenays virtudes y humildad y interior que os ayudan para  
poner por obra lo que deseays os mando en virtud de santa obediencia para X<sup>ro</sup> mayor mereçimiento que  
estando en disposicion corporal para la poder cumplir que vos / mestre Gaspar / Baltasar gago / y domin /  
gos caravallo vengays a Japon donde yo estuviere que sera plaziendo a Dios en mi aca / y vos Baltasar  
gago y domin gos caravallo en el viaje tenays obediencia a mestre Gaspar de mucha prudencia y humildad  
espero que terna buen cuidado de cumplir el tal cargo y por que no pongo duda en X<sup>ra</sup> venida por conocer  
en vosotros tanta pro titud de animo para obedecer y hazer sacrificio de vras vidas por amor de aquel  
que primero por nosotros puso la suya no digamos de quanto aguardo por vosotros con mucha esperanza  
que nos junta a Dios en estas partes firmada por mano de este X<sup>ro</sup> en Cristo carisimo hi de cango xima  
a cinco de noyembre de mil y quatro y quenta y nueve años



La padre meste Fran<sup>co</sup>

obidimcyra para  
meste das por /  
E domingos caran  
pania de jesu em

Parndia

*[Faint, illegible text on a small paper fragment]*







